



# Jahresrechnung 2020

---

## Budget 2021



Der abgetretene Präsident Hannes Jud

Herzlichen Dank Hannes für deinen 20-jährigen Einsatz zum Wohle der  
Ortsgemeinde Maseltrangen!

---

Aufgrund der anhaltenden Corona-Pandemie wird die Bürgerversammlung 2021  
abgesagt. Die Urnenabstimmung findet am 11. April 2021 statt.

---

*Die Planungsunsicherheit durch die ausserordentliche Lage aufgrund der Corona-Pandemie und die damit erlassenen Verordnungen des Bundes bzw. des Kantons St. Gallen haben den Verwaltungsrat veranlasst, die Bürgerversammlung vom 6. März 2021 abzusagen und stattdessen an der Urne über die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 zu beschliessen.*

*Wir hoffen auf Ihr Verständnis und danken Ihnen schon heute für Ihre briefliche Stimmabgabe!*

## **Jahresbericht der Präsidentin**

Die Geschäfte der Ortsgemeinde Maseltrangen wurden in sechs offiziellen Sitzungen abgewickelt.

### **Alpwirtschaft**

Unsere Alpen konnten im 2020 voll bestossen werden. Insgesamt waren 175 Tiere auf den Alpen, so dass unser Äpler wiederum viel Arbeit hatte.

Durch den schneearmen Winter und trockenen Frühling, brachten die Quellen vor Alpauffahrt nur noch wenig Wasser, was uns im Rat etwas Sorgen bereitete. Glücklicherweise erholten sich die Quellen und es musste den ganzen Alpsommer hindurch keine Wasserknappheit beklagt werden.

Die Alpauffahrt in den Fähberg erfolgte am 9. Mai und 10 Tage später, am 19. Mai, in die Steinegg. Wir dürfen auf einen sehr schönen Alpsommer zurückblicken. Trocken- und Nassperioden hielten sich die Waage, so dass für das Vieh immer genug Gras vorhanden war und auch keine Schäden durch starke Niederschläge zu beklagen waren.

Bei sehr schönem und warmem Spätsommerwetter und vielen Zuschauern konnte das schön geschmückte Vieh am 19. September wieder ins Tal zurückkehren. Die Besitzer durften ihr Vieh gesund und wohlgenährt im Gaster entgegennehmen.

Ein grosser Dank an unseren Äpler Pius Jud und seiner Frau Brigitte. Wir freuen uns, dass Pius auch im Sommer 2021 wieder zum Vieh und unseren Alpen schauen wird.

Den Sommer hindurch haben unsere beiden Alpmeister Zäune erstellt, Unkraut gemäht und Heu eingebracht. Leider erlitt unser Motormäher einen Getriebeschaden, so dass dieser repariert werden musste. Wildschweine haben in der oberen Steinegg im Juli Verwüstungen angerichtet, welche wieder instand gestellt werden mussten. Des Weiteren mussten in den Alpen drei dürre Ahorne gefällt werden. Man wird bei Gelegenheit wieder Ahorne anpflanzen, da sie für die Tiere gerne auch als Schattenspender dienen und zum Bild in den Maseltrangner Alpen gehören.

Die Abdeckung des Güllenkasten in der unteren Steinegg war morsch. Auch diese Abdeckung konnte durch unsere Alpmeister wieder instand gestellt werden. Ich danke an dieser Stelle unseren beiden Alpmeistern Daniel Jud & Fritz Jud für ihren Einsatz.

Die im Budget 2020 berücksichtigten Arbeiten wurden allesamt ausgeführt: So konnte durch die Kühne Holzbau AG die Fenster in der unteren Steinegg und die Haustüre im Fähberg ersetzt werden.

Erfreulicherweise fielen für die Ortsgemeinde Maseltrangen für die Sanierung des abgesenkten Strassenstücks bei der Sommerigweidstrasse keine Kosten an.

### **Waldwirtschaft**

Wie schon an der letztjährigen Bürgerversammlung erwähnt, sind die Preise bei Nadelholz leider immer noch auf sehr tiefem Niveau. Auch die über die Landesgrenze hinweg enorme Menge an Käferholz liess die Preise weiter purzeln. Aufgrund der angespannten Marktsituation wurde in Rücksprache mit unserem Förster Reto Bless für 2020 vorerst kein definitiver Holzschlag geplant.

Die am 31.12.2019 geschlagene Eiche im Gasterholz erzielte an der Wertholzsubmission 2020 in Kaltbrunn einen Preis von CHF 5'000.00. Des Weiteren fallen in die Jahresrechnung Holzverkäufe aus der Zwangsnutzung von Eschen im Gasterholz.

Im Leglerwald sowie Gasterholz mussten Käferholz von insgesamt 60m<sup>3</sup> umgehend gefällt und geschält werden, um die Population bestmöglich einzudämmen. Davon konnten nur 18m<sup>3</sup> verkauft werden.

Für den schon länger geplanten Laubholzschlag im Brunnholz (total 730m<sup>3</sup>) hat unser Förster im Spätsommer an die Klimastiftung Schweiz ein Beitragsgesuch gestellt. Die Klimastiftung Schweiz unterstützt Waldpflagemassnahmen im Nicht-Schutzwald und für eine Kostengutsprache müssen diverse Kriterien erfüllt sein – unter anderem darf der Wald seit mindestens 30 Jahren nicht mehr genutzt worden sein. Der Holzschlag muss nach Gutsprache durch die Klimastiftung Schweiz innerhalb eines Jahres erfolgen, damit der Beitrag ausbezahlt wird. Da die Bedingungen im November ideal waren und die Kostengutsprache von der Klimastiftung erfolgte, wurde mit dem Holzschlag begonnen. Bis Ende Jahr konnten bereits 404m<sup>3</sup> Holz gefällt und dieses per Bodenzug aus dem Wald gebracht werden. Für das restliche Holz von 325m<sup>3</sup> ist ein Seilzug mittels drei Seillinien nötig, welcher voraussichtlich Ende Januar 2021 (witterungsabhängig!) erfolgen wird. Seitens Klimastiftung kann nach Abschluss des Holzschlags mit einem Beitrag von rund CHF 7'000.00 gerechnet werden, welcher im Budget 2021 berücksichtigt wurde. Aus dem Bodenzug konnten bereits 150m<sup>3</sup> Laubholz (Buche, Esche) verkauft und in der Jahresrechnung 2020 verbucht werden. Die Preise betragen hier im Durchschnitt CHF 72.00/m<sup>3</sup>. Die Holzerarbeiten im Brunnholz gestalten sich als schwierig, da das Gelände teilweise sehr abfallend ist. Der Wald ist teils sehr alt und die Bäume sind durch ihr hohes Alter und den schlechten Boden auch nicht standfest. Im jüngeren Fichten-Teil wird gleichzeitig mit den drei Seillinien der Wald durchforstet.

Im Gasterholz wurden junge Douglasien gepflanzt, da nach der Zwangsnutzung (Eschensterben) aufgeforstet werden musste.

Die jährliche Jungwaldpflege erfolgte Ende Jahr im Sitenwald.

Ein herzliches Dankeschön den beiden Forstunternehmer Emil Jud jun. und Emil Jud sen. für die zuverlässigen und gut ausgeführten Arbeiten bei den Holzschlägen, sowie unserem Förster Reto Bless für die Abwicklung der Holzverkäufe.

Ein weiterer Dank geht an Hannes Jud und unseren Werkmeister Bruno Treppe für die Planung bzw. auch aktive Mitarbeit im Wald.

## **Verschiedenes**

Die budgetierte Fassade beim Stall im Fischer wurde erneuert.

Durch die Nutzung und Trockenheit in den vergangenen Jahren kommen im Oberhag-Weideland diverse Wasserschläuche zum Vorschein. Um die Wasserzufuhr zu den Trögen auch künftig zu gewährleisten und außerdem die Verletzungsgefahr für die Tiere zu beseitigen, sollen die Schläuche wieder vergraben werden. Der zu erwartende Aufwand hierfür wurde im Budget 2021 berücksichtigt.

## **Dank**

Die bisherigen GPK-Mitglieder Hedi Fäh-Jud (8 Jahre) und Alexandra Jud-Bruggmann (4 Jahre) haben per Ende 2020 ihren Rücktritt bekannt gegeben. Bei den Wahlen vom 27. September 2020 konnten diese beiden Vakanzen durch Gabriela Leuzinger-Jud und Albert Jud-Oberholzer wieder besetzt werden. Ich danke den abgetretenen Mitgliedern herzlich für Ihren Einsatz zum Wohle der Ortsgemeinde Maseltrangen. Gabriela Leuzinger-Jud und Albert Jud-Oberholzer danke ich für Ihre Bereitschaft und wünsche Ihnen viel Freude in ihrem Amt. In meinen Dank möchte ich natürlich auch unseren GPK-Präsidenten Remo Kühne für die stets gewissenhafte Prüfung unserer Geschäfte einschliessen.

Unser bisheriger Präsident Hannes Jud hat nach 20 Jahren – davon 16 Jahre als Präsident – ebenfalls seinen Rücktritt gegeben. Hannes Jud war in den ersten vier Jahren als Alpmeister tätig, nachdem er das Präsidentenamt von seinem Vorgänger Beat Jud-Keller übernommen hatte. Die immer sehr guten Wahlergebnisse zeigten, dass Hannes bei den Bürgern sehr geschätzt war. In seine Zeit fielen unter anderem die Buchvernissage und Aufschaltung einer eigenen Homepage. Auch die Realisation von Wasser- und Stromanschluss zum Fähberg erfolgte unter Hannes' Präsidentenzeit sowie auch der Landverkauf an die Bamag und die Löschung des Baurechts «Funckerhüttli». Hannes hat ferner zwei Waldtage, einen Alptag sowie die Anlässe «Willkommen in Maseltrangen» und «Maseltrangen in vier Jahreszeiten» organisiert. Die Bevölkerung von Maseltrangen und Umgebung dankte durch eine rege Teilnahme an diesen sehr schönen und unvergesslichen Anlässen. Ich DANKE Hannes HERZLICH für sein grosses Engagement zugunsten der Ortsgemeinde Maseltrangen. Ein herzliches Dankeschön geht auch an seine Frau Edith, welche Hannes während seiner Zeit im Ortsverwaltungsrat Maseltrangen immer unterstützt hat.

Ein weiteres Dankeschön spreche ich unserem Kassier Peter Jud für das tadellose Führen des Rechnungswesen aus. Er durfte im 2020 ebenfalls auf 20 Jahre bei der Ortsgemeinde Maseltrangen zurückblicken.

Unserer Aktuarin Madlen Parli, danke ich für die stets sauber geführten Protokolle und gewissenhaften Verwaltungstätigkeiten.

Ein weiterer Dank geht an alle, welche sich zum Wohle der Ortsgemeinde Maseltrangen auf irgendeine Art engagiert haben.

Am 27. September 2020 haben Sie liebe Stimmbürger und Stimmbürgerinnen den Rat neu gewählt. Ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen in mich als Präsidentin der Ortsgemeinde Maseltrangen und meine Ratskollegen. Gemeinsam möchten wir weiterhin die Ortsgemeinde Maseltrangen nachhaltig in die Zukunft führen.

Die Jahresrechnung schliesst mit einem **Gewinn von CHF 572.28** positiv ab. Dieses Ergebnis resultiert vor allem aus den höheren Kantonsbeiträgen in der Forstwirtschaft und wie bereits erwähnt, dass die Sanierung des abgesenkten Strassenstücks bei der Sommerigweidstrasse – wider Erwarten – nicht zu Lasten der Ortsgemeinde Maseltrangen ging.

Schänis, 25. Januar 2021

Manuela Schnyder-Jud, Präsidentin

## ORTSVERWALTUNGSRAT MASELTRANGEN



### Amtsdauer 2021 - 2024

<b>Funktion/Tätigkeit</b>	<b>Name und Adresse</b>	<b>Telefon</b>
<b>Präsidentin</b>	<b>Schnyder-Jud Manuela</b> Dörflerriet-Strasse 10 8718 Schänis <a href="mailto:manuela.schnyder@maseltrangen.ch"><u>manuela.schnyder@maseltrangen.ch</u></a>	055 535 46 35
<b>Vizepräsident und Alpmeister Fähberg/Unterschössli</b>	<b>Jud-Schrepfer Daniel</b> Rietstrasse 1010 8723 Maseltrangen <a href="mailto:daniel.jud@maseltrangen.ch"><u>daniel.jud@maseltrangen.ch</u></a>	055 615 19 37
<b>Werkmeister</b>	<b>Trempp-Schalch Bruno</b> Gwadt Dorf 511 8718 Schänis <a href="mailto:bruno.trempp@maseltrangen.ch"><u>bruno.trempp@maseltrangen.ch</u></a>	055 615 33 08
<b>Alpmeister Oberhag/Steinegg</b>	<b>Jud-Siegrist Fritz</b> Brüschberg 968 8723 Maseltrangen <a href="mailto:fritz.jud@maseltrangen.ch"><u>fritz.jud@maseltrangen.ch</u></a>	055 615 13 87
<b>Beisitzer</b>	<b>Jud Andreas</b> Acker 1 8723 Maseltrangen <a href="mailto:andreas.jud@maseltrangen.ch"><u>andreas.jud@maseltrangen.ch</u></a>	079 462 95 10
<hr/>		
<b>Aktuarin</b>	<b>Parli-Jud Madlen</b> Rappenbachstrasse 1 8718 Schänis <a href="mailto:madlen.parli@maseltrangen.ch"><u>madlen.parli@maseltrangen.ch</u></a>	079 757 05 89
<b>Kassier</b>	<b>Jud Peter</b> Steinerriet 646 8718 Schänis <a href="mailto:peter.jud.841@maseltrangen.ch"><u>peter.jud.841@maseltrangen.ch</u></a>	

### **Vormerknahme**

Die nächste Bürgerversammlung findet am Samstag, **5. März 2022** in der Kirche Maseltrangen statt.  
Weitere Informationen und Neuigkeiten auf [www.maseltrangen.ch](http://www.maseltrangen.ch)

Ortsgemeinde Maseltrangen		Rechnung 2020				
Budget 2020		Erfolgsrechnung	Rechnung 2020		Budget 2021	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
		<b>0110 Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen</b>				
450.00		0110.30000 Entschädigungen	432.00		450.00	
2'000.00		0110.31020 Druck, Jahresrechnung, Wahlen	1'904.75		2'000.00	
1'500.00		0110.31300 Anlässe und Veranstaltungen	1'680.00			
<b>3'950.00</b>			<b>4'016.75</b>		<b>2'450.00</b>	
		<b>0111 Geschäftsprüfungskommission</b>				
600.00		0111.30000 Entschädigungen	600.00		600.00	
<b>600.00</b>			<b>600.00</b>		<b>600.00</b>	
		<b>0120 Ortsverwaltungsrat</b>				
7'500.00		0120.30100 Löhne, Sitzungsgelder	7'832.00		7'500.00	
1'100.00		0120.30500 Sozialversicherungsbeiträge	1'049.30		1'100.00	
1'000.00		0120.30990 Übriger Personalaufwand	810.00		1'600.00	
50.00		0120.31000 Büromaterial, Drucksachen			50.00	
650.00		0120.31700 Fahrkosten und Spesen	650.00		650.00	
<b>10'300.00</b>			<b>10'341.30</b>		<b>10'900.00</b>	
		<b>0220 Allgemeine Verwaltung</b>				
6'400.00		0220.30100 Löhne	6'400.00		6'400.00	
950.00		0220.30500 Sozialversicherungsbeiträge	1'026.20		1'000.00	
300.00		0220.30990 Übriger Personalaufwand	350.00		500.00	
200.00		0220.31000 Büromaterial, Drucksachen	49.15		100.00	
100.00		0220.31010 Verbrauchsmaterial	57.05		100.00	
2'000.00		0220.31300 Dienstleistung Dritter	1'678.27		3'000.00	
1'000.00		0220.31700 Fahrkosten und Spesen	1000.00		1'000.00	
300.00		0220.36120 Datenschutzfachstelle	300.00		300.00	
	100.00	0220.42600 Rückerstattung				50.00
<b>11'250.00</b>	<b>100.00</b>		<b>10'860.67</b>		<b>12'400.00</b>	<b>50.00</b>
		<b>3290 Kulturförderung</b>				
600.00		3290.31400 Unterhalt Dorfplatz, Brunnen	512.00		600.00	
1'200.00		3290.36360 Beiträge an Dorfvereine	650.00		800.00	
<b>1'800.00</b>			<b>1'162.00</b>		<b>1'400.00</b>	
		<b>4210 Ambulante Krankenpflege</b>				
1'500.00		4210.36120 Beitrag an Spitex	1'500.00		1'500.00	
<b>1'500.00</b>			<b>1'500.00</b>		<b>1'500.00</b>	
		<b>6150 Strassen, Brücken und Plätze</b>				
800.00		6150.30100 Löhne	507.00		600.00	
150.00		6150.30500 Sozialversicherungsbeiträge	81.30		100.00	
50.00		6150.30530 Unfallversicherungsbeiträge	24.10		50.00	
1'500.00		6150.31010 Betriebs- und Verbrauchsmaterial	200.00		600.00	
3'000.00		6150.31410 Unterhalt Strassen				
1'200.00		6150.36340 Perimeter Obermatt - Bogmenstr.	1'160.00		1'200.00	
500.00		6150.36341 Perimeter Zimmerwieswaldstrasse	300.95		500.00	
32.00		8121.36342 Perimeter Säge - Gasterwiesstr.	32.00		32.00	
		6150.42600 Rückerstattungen				
<b>7'232.00</b>			<b>2'305.35</b>		<b>3'082.00</b>	
		<b>8121 Kulturland</b>				
		8121.30100 Löhne	729.00			
		8121.30500 Sozialversicherungsbeiträge	119.75			
1'200.00		8121.31300 Dienstleistung Dritter				
2'400.00		8121.31400 Unterhalt Grundstücken / Drainagen	698.30			
	7'600.00	8121.36340 Perimeter Linthebene-Melioration	2'245.50	7'660.60	2'400.00	7'600.00
		8121.44700 Pachtzinsen				
<b>3'600.00</b>	<b>7'600.00</b>		<b>3'792.55</b>	<b>7'660.60</b>	<b>2'400.00</b>	<b>7'600.00</b>
		<b>8130 Beiträge Viehschauen</b>				
100.00		8130.36350 Beitrag an landw. Viehschauen			100.00	
<b>100.00</b>					<b>100.00</b>	

Ortsgemeinde Maseltrangen				Rechnung 2020			
Budget 2020		Erfolgsrechnung	Rechnung 2020		Budget 2021		
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben	
		<b>8180 Alpwirtschaft</b>					
30'000.00		8180.30100 Löhne	28'997.00		30'000.00		
4'800.00		8180.30500 Sozialversicherungsbeiträge	4'762.90		4'800.00		
1'450.00		8180.30520 Pensionskassenbeiträge	1'435.05		1'450.00		
1'400.00		8180.30530 Unfallversicherungsbeiträge	1'650.35		1'600.00		
700.00		8180.30550 Krankentaggeldbeiträge	704.80		700.00		
700.00		8180.30990 Übriger Personalaufwand	700.00		700.00		
3'600.00		8180.31010 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien	3'408.15		3'600.00		
500.00		8180.31110 Anschaffung Maschinen, Geräte			500.00		
1'000.00		8180.31200 Kaminfeger, Strom, Wasser	839.25		1'200.00		
3'000.00		8180.31300 Dienstleistung Dritter	2'270.50		3'000.00		
2'200.00		8180.31340 Sachversicherungsprämien	2'734.60		2'700.00		
300.00		8180.31370 Grundsteuer und Abgaben	277.75		300.00		
8'300.00		8180.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden	9'691.25		3'000.00		
2'500.00		8180.31450 Unterhalt Alpen	2'331.70		5'000.00		
600.00		8180.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte	2'815.30		1'000.00		
2'000.00		8180.31700 Fahrkosten und Spesen	1'817.00		2'000.00		
300.00		8180.36360 Beitrag Alpwirtschaftlicher Verein	342.30		350.00		
	200.00	8180.42600 Rückerstattungen					
	7'000.00	8180.44300 Mietzins Hütten		7'000.00		7'000.00	
	26'000.00	8180.44700 Alpzins		26'066.60		26'000.00	
	49'000.00	8180.46310 Sömmerungsbeiträge		49'459.30		49'000.00	
63'350.00	82'200.00		64'777.90	82'525.90	61'900.00	82'000.00	
		<b>8200 Forstwirtschaft</b>					
12'000.00		8200.30100 Löhne	13'698.50		12'000.00		
1'800.00		8200.30500 Sozialversicherungsbeiträge	2'196.45		2'000.00		
700.00		0820.30530 Unfallversicherungsbeiträge	651.30		700.00		
		8200.30900 Aus- und Weiterbildung					
		8200.30990 Übriger Personalaufwand					
1'000.00		8200.31010 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien	682.10		800.00		
700.00		8200.31011 Pflanzenkauf	257.15		200.00		
		8200.31110 Anschaffung Maschinen, Geräte					
15'000.00		8200.31300 Dienstleistung Dritter	17'682.80		16'000.00		
500.00		8200.31301 Verbandsbeiträge	313.00		400.00		
		8200.31410 Unterhalt Wege					
		8200.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden					
200.00		8200.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte	787.80		500.00		
1'500.00		8200.31700 Fahrkosten und Spesen	2'255.00		2'200.00		
4'300.00		8200.36310 Beförsterungskosten	4'571.05		4'500.00		
100.00		8200.39400 Verzinsung Forstreserfefonds	41.35		50.00		
	31'000.00	8200.42500 Holzverkäufe		31'519.90		22'000.00	
	600.00	8200.42600 Zollrückerstattung		450.65		450.00	
	300.00	8200.42601 Rückerstattungen		210.00		300.00	
	7'000.00	8200.46310 Kantonsbeiträge		18'287.00		14'000.00	
37'800.00	38'900.00		43'136.50	50'467.55	39'350.00	36'750.00	
		<b>9610 Zinsen</b>					
		9610.34010 Verzinsung laufende Verbindlichkeit					
	4'000.00	9610.44000 Zinsen flüssige Mittel		4'021.25		4'000.00	
	4'000.00	9610.44200 Zinsen Finanzanlagen		4'021.25		4'000.00	
		<b>9690 Finanzvermögen</b>					
		9690.34400 Wertberichtigung FV (Abwertung)	2'310.00				
		9690.44400 Wertberichtigung FV (Aufwertung)		700.00			
			2'310.00	700.00			
		<b>9990 Abschluss Erfolgsrechnung</b>					
141'482.00	132'800.00	Saldo	144'803.02	145'375.30	136'082.00	130'400.00	
	8'682.00	9990.90000 Ertragsüberschuss	572.28			5'682.00	
141'482.00	141'482.00	9990.90010 Aufwandüberschuss					
			145'375.30	145'375.30	136'082.00	136'082.00	

Ortsgemeinde Maseltrangen		Bilanz per 31.12.2020			
		Bestand 1.1.2020	Veränderung		Bestand 31.12.2020
			Zugang	Abgang	
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>				
10	<u>Finanzvermögen</u>				
100	<u>Flüssige Mittel</u>				
10001	Kasse		440.00	432.00	8.00
10021	Kontokorrent RB Schänis	88'369.78	130'324.15	130'819.80	87'874.13
10022	Abrechnungskonto - Depot RBS	30'636.87	2'445.93	208.32	32'874.48
101	<u>Forderungen</u>				
10101	Debitoren - Sammelkonto	9'575.45	26'563.05	9'575.45	26'563.05
10142	Verrechnungssteuer	1'285.88	1'289.32		2'575.20
10151	allgemeiner Durchgangskonto				
104	<u>Aktive Rechnungsabgrenzungen</u>				
10410	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'189.05	280.40	1'189.05	280.40
107	<u>Finanzanlagen</u>				
10700	Aktien Trocknungsanlagen AG	6'000.00	700.00		6'700.00
10701	Anteilschein Raiffeisenbank Schänis	10'000.00			10'000.00
10710	Festgeldanlagen	45'000.00			45'000.00
10711	Verzinsliche Anlagen Depot RBS	89'007.50		2'310.00	86'697.50
108	<u>Sachanlagen FV</u>				
10800	Pachtland	54'500.00			54'500.00
10810	Alpen	185'404.00			185'404.00
14	<u>Verwaltungsvermögen</u>				
1405	<u>Waldungen</u>				
14051	Waldungen	81'296.00			81'296.00
		602'264.53	162'042.85	144'534.62	619'772.76
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>				
20	<u>Fremdkapital</u>				
200	<u>Laufende Verbindlichkeiten</u>				
20001	Kreditoren - Sammelkonto	2'146.35	19'040.95	2'146.35	19'040.95
20051	Durchgangskonto		13'737.10	13'737.10	
204	<u>Passive Rechnungsabgrenzungen</u>				
20410	Sach- und übriger Betriebsaufwand				
209	<u>Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im FK</u>				
20911	Forstreservfonds	41'349.40	41.35		41'390.75
299	<u>Eigenkapital</u>				
29900	Jahresergebnis				
29990	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	558'768.78	572.28		559'341.06
		602'264.53	33'391.68	15'883.45	619'772.76

## Informationen zur Jahresrechnung 2020

### **BÜRGERVERSAMMLUNG, ABSTIMMUNGEN, WAHLEN**

**0110.31300 Anlässe und Veranstaltungen** CHF 1'680.00

Die Kosten für das Essen nach der Bürgerversammlung waren etwas höher als budgetiert. Zudem wurde dem Förster Reto Bless für seinen Vortrag über den Holzmarkt ein Geschenk überreicht.

### **KULTURFÖRDERUNG**

**3290.36360 Beiträge an Dorfvereine** CHF 650.00

Aufgrund der Corona-Pandemie konnten viele Anlässe im Jahr 2020 nicht durchgeführt werden. Dadurch erhielt der Ortsverwaltungsrat nicht so viele Beitragsgesuche wie in anderen Jahren.

### **STRASSEN, BRÜCKEN UND PLÄTZE**

**6150.31410 Unterhalt Strassen** CHF 0.00

Da die politische Gemeinde Schänis ebenfalls eine Reparatur an der Sommerigweidstrasse durchführen musste, wurden auch die Kosten, welche eigentlich auf die Ortsgemeinde Maseltrangen entfallen wären, kulanterweise von der politischen Gemeinde Schänis übernommen. Das Strassenstück zum Schiessstand wurde noch nicht saniert.

### **KULTURLAND**

**8121.30100 Löhne** CHF 729.00

Die Reparatur der Stallfassade im Fischer wurde auf diesem Konto verbucht. Ursprünglich waren die Kosten dafür auf dem Konto 8121.31400 «Unterhalt Grundstücke / Drainagen» budgetiert.

### **ALPWIRTSCHAFT**

Die Alpwirtschaftsrechnung schliesst wie budgetiert positiv ab.

**8180.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden** CHF 9'691.25

Der Ofen in der unteren Steineghütte musste repariert werden. Die Kosten dafür wurden im Budget nicht berücksichtigt.

**8180.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte** CHF 2'815.30

Der Motormäher erlitt einen Getriebschaden und musste repariert werden.

### **FORSTWIRTSCHAFT**

**8200.30100 Löhne** CHF 3'698.50

Die Lohnkosten fielen etwas höher aus als erwartet, da diverse ungeplante Arbeitseinsätze aufgrund von Käferholz stattgefunden haben.

**8200.31300 Dienstleistung Dritter** CHF 17'682.80

Eine Rechnung für Arbeiten aus dem Jahr 2018 wurde erst im Jahr 2020 gestellt. Deshalb gibt es eine Mehrbelastung auf diesem Konto.

**8200.31510 Unterhalt Maschinen, Geräte** CHF 787.80

An zwei Geräten war eine Reparatur fällig.

**8200.31700 Fahrkosten und Spesen** CHF 2'255.00

Für den Holzschlag im Brunnholz wurde ein Forstfahrzeug etwas länger gebraucht als geplant.

**8200.46310 Kantonsbeiträge** CHF 18'287.00

Für das Rüsten von Käferholz sowie für die Jungwaldpflege erhielt die Ortsgemeinde mehr Beiträge als budgetiert.

## Informationen zum Budget 2021

### **BÜRGERVERSAMMLUNG, ABSTIMMUNGEN, WAHLEN**

**0110.30000 Entschädigungen** CHF 450.00

Da die Bürgerversammlung infolge der Corona-Pandemie nicht stattfinden kann, wird eine Urnenabstimmung durchgeführt. Die Entschädigungen für die Stimmenzähler sind auf diesem Konto budgetiert.

### **ORTSVERWALTUNGSRAT**

**0120.30990 Übriger Personalaufwand** CHF 1'600.00

Dem abgetretenen Präsidenten Hannes Jud wird für seine jahrelange Tätigkeit im Ortsverwaltungsrat ein Geschenk überreicht.

### **ALLGEMEINE VERWALTUNG**

**0220.30990 Übriger Personalaufwand** CHF 500.00

Den abgetretenen GPK-Mitgliedern wird ebenfalls ein Geschenk überreicht.

**0220.31300 Dienstleistung Dritter** CHF 3'000.00

Im Jahr 2021 findet die aufsichtsrechtliche Prüfung statt. Die Kosten dafür sind auf diesem Konto budgetiert.

### **ALPWIRTSCHAFT**

**8180.31200 Kaminfeger, Strom, Wasser** CHF 1'200.00

Der Kaminfeger wird in diesem Jahr die Kamine der Alphütten reinigen.

**8180.31440 Baulicher Unterhalt an Gebäuden** CHF 3'000.00

Am Stall im Unterschössli muss das Dach zum Teil saniert werden.

**8180.31450 Unterhalt Alpen** CHF 5'000.00

Im Oberhag muss ein Wasserschlauch vergraben werden.

Das aktuelle Rechnungsjahr 2021 wird mit einem Defizit von CHF 5'682.00 budgetiert.

# Liegenschaftsverzeichnis

## Ortsgemeinde Maseltrangen

Grundstück-Nr.	Vers.Nr.	Standort Bezeichnung	Gebäude Kulturen	Fläche m <sup>2</sup>	Ertragswert CHF	Schätzungs Jahr
<b>Pachtland</b>						
6		Brunnenholz	Wiese	5'006	2'100	2011
9		Gasterholz	Wiese	1'792	500	2011
610		Kornwis	Wiese/Wege	20'038	8'900	2011
644		Fischer	Wiese	46'476	21'800	2011
650		Fischer	Wiese	21'746	10'200	2011
650	1'301	Fischer	Weidstall		1'600	2011
652		Fischer	Wiese	20'097	9'400	2011
Summe Pachtland				115'155	54'500	
<b>Alpen</b>						
1293	630	Obersteinegg	Alpstall		4'518	2017
1293	631	Obersteinegg	Alphütte		10'127	2017
1293	728	Oberhag	Alpstall		13'494	2017
1293	729	Untersteinegg	Alphütte		7'059	2017
1293	730	Untersteinegg	Alpstall		10'212	2017
1293	731	Unterschössli	Alpstall		4'473	2017
1293	732	Unterschössli	Alpstall		4'405	2017
1293	733	Unterschössli	Alphütte		8'228	2017
1293	920	Fähberg	Alpstall		3'170	2017
1293	921	Fähberg	Wohnhaus		15'404	2017
1293	923	Fähberg	Alpstall		2'237	2017
1293	1415	Oberhag	Ferienhaus		43'939	2017
1293		Unterschössli/Stockwald	Alpweiden	773'911	58'150	2017
Summe Alpen				773'911	185'404	
<b>Wald</b>						
6		Brunnenholz	Wald/Bach	36'149	2'300	2011
9		Gasterholz	Wald/Wege	441'125	28'300	2011
1212		Sitenwald	Wald	45'850	3'000	2011
1279		Stollenberg	Wald	1'623	100	2011
1293		Unterschössli/Stockwald	Wald	615'907	38'900	2017
1293	1775	Leglerwald	Forsthütte		8'696	2017
Summe Wald				1'140'654	81'296	
<b>Andere</b>						
651		Fischer	Strasse	810		1900
1252		Maseltranger Bach	Bergstrasse/Wald	1'749		2011
1309		Krummen	Strasse	1'304		1900
1383		Dörfli	Brunnenplatz	53		2011
1384		Dörfli	Parkplatz/Lager	89		2011
1385		Dörfli	Parkplatz	75		2011
Summe Andere				4'080	0	
<b>Total</b>				<b>2'033'800</b>	<b>321'200</b>	

## Finanzplanung

## Ortsgemeinde Maseltrangen

	2020	2021	2022	2023	2024
Verwaltung	25'818.72	26'300.00	25'500.00	25'500.00	26'000.00
öffentliche Sicherheit	-	-	-	-	-
Bildung	-	-	-	-	-
Kultur und Freizeit	1'162.00	1'400.00	1'400.00	1'500.00	1'500.00
Gesundheit	1'500.00	1'500.00	1'500.00	1'500.00	1'500.00
Soziale Wohlfahrt	-	-	-	-	-
Verkehr	-	-	-	-	-
Umwelt + Raumordnung	-26'641.75	-19'518.00	-20'000.00	-19'000.00	-20'000.00
Volkswirtschaft	-	-	-	-	-
Finanzen (ohne Zinsen + Abschreibungen)	1'610.00	-	-	-	-
<b>Erfolg vor Abschreibungen und Zinsen</b>	<b>3'448.97</b>	<b>9'682.00</b>	<b>8'400.00</b>	<b>9'500.00</b>	<b>9'000.00</b>
Zinsen (netto)	-4'021.25	-4'000.00	-3'800.00	-3'500.00	-3'500.00
Abschreibungen	-	-	-	-	-
<b>Gewinn / Verlust</b>	<b>572.28</b>	<b>-5'682.00</b>	<b>-4'600.00</b>	<b>-6'000.00</b>	<b>-5'500.00</b>

Investitionsrechnung	2020	2021	2022	2023	2024
Kauf Grundstücke	-	-	-	-	-
Renovationen / Anbauten	-	-	-	-	-
Anschaffungen	-	-	-	-	-
Nettoinvestitionen	-	-	-	-	-

### Erklärung nach HRM1

Verwaltung  
Kultur & Freizeit  
Gesundheit  
Umwelt & Raumordnung  
Zinsen  
Finanzen

### Kontenplan

0110, 0111, 0120, 0220  
3290  
4210  
6150, 8123, 8130, 8180, 8200  
9610  
9690

# Anhang der Jahresrechnung 2020 der Ortsgemeinde Maseltrangen

## 1. Grundsätze der Rechnungslegung einschliesslich der wesentlichen Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Rechnung wurde in Übereinstimmung mit dem Gemeindegesetz (sGS 151.2) und der Verordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (sGS 151.53) erstellt. Es werden die allgemeinen Grundlagen und Grundsätze der Rechnungslegung der St. Galler Gemeinden angewendet. Diese können bei der Ortsgemeinde Maseltrangen bezogen werden.

## 2. Eigenkapitalnachweis

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Ursachen der Veränderung des Eigenkapitals auf.

Jahr	Budget	Jahresergebnis	Eigenkapital 31.12	
2015	-15'715.00	-169.05	CHF	527'117.65
2016	7'920.00	11'799.95	CHF	538'917.60
2017	-15'675.00	6'259.60	CHF	545'177.20
2018	-7'129.00	-12'467.08	CHF	532'710.12
2019	-4'982.00	26'058.66	CHF	558'768.78
<b>2020</b>	<b>-8'682.00</b>	<b>572.28</b>	<b>CHF</b>	<b>559'341.06</b>

## 3. Rückstellungsspiegel

Der Rückstellungsspiegel ist eine Aufstellung aller Rückstellungen für Aufwände der Gemeinde. Die Ortsgemeinde Maseltrangen hat per 31. Dezember 2020 keine Rückstellungen bilanziert.

## 4. Beteiligungsspiegel

Im Beteiligungsspiegel werden wesentliche Beteiligungen aufgeführt. Wesentlich ist eine Beteiligung dann, wenn:

- eine grössere kapitalmässige Beteiligung vorliegt;
- höhere Betriebsbeiträge geleistet werden oder
- die Gemeinde einen massgeblichen Einfluss auf die Steuerung hat.

Die Ortsgemeinde Maseltrangen hält bei folgender Organisation wesentliche Anteile:

<b>Name der Organisation</b>	Forstgemeinschaft Schänis
<b>Rechtsform</b>	Verein (Mitglieder der Forstgemeinschaft Schänis sind die 4 Ortsgemeinden: Maseltrangen, Dorf, Rufi und Rüttiberg)
<b>Tätigkeiten</b>	Förderung der Waldwirtschaft durch gemeinsame Selbsthilfe
<b>Anteil der Ortsgemeinde Maseltrangen</b>	25%

## 5. Gewährleistungsspiegel

Im Gewährleistungsspiegel werden aufgeführt:

- die Eventualverbindlichkeiten, insbesondere diejenigen, bei denen die Gemeinde zugunsten Dritter eine Verpflichtung eingeht, wie Bürgschaften, Garantieverpflichtungen oder Defizitgarantien;
- weitere Tatbestände mit Eventualcharakter, wenn sie noch nicht als Rückstellungen verbucht wurden.

Die Ortsgemeinde Maseltrangen verfügt per 31. Dezember 2020 über keine Eventualverbindlichkeiten.

## Anlagespiegel

### 6.1. Finanz- und Sachanlagen

Konto	Währung	Anzahl / Nominal	Buchwert Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge(-)	9690.44400	9690.34400	Buchwert Stand per. 31.12
					Wert- berichtigung Aufwertung	Wert- berichtigung Abwertung	
<b>107 Finanzanlagen</b>			<b>150'007.50</b>	<b>0.00</b>	<b>700.00</b>	<b>2'310.00</b>	<b>148'397.50</b>
<b>1070 Aktien und Anteilscheine</b>							
1070.0 Aktien Trocknungsanlagen AG	CHF	2.00	6'000.00		700.00		6'700.00
1070.1 Anteilschein RBS	CHF	50.00	10'000.00				10'000.00
1070.3 Festgeld RBS 1.5 %	CHF	20'000.00	20'000.00				20'000.00
Festgeld RBS 1.75 %	CHF	25'000.00	25'000.00				25'000.00
1071.1 Obligation Helvetia	CHF	25'000.00	28'150.00			475.00	27'675.00
Obligation Swiss Life	CHF	25'000.00	30'062.50			1'212.50	28'850.00
Obligation Zuerich Versicherung	CHF	15'000.00	15'532.50			397.50	15'135.00
Obligation Luzerner Kantonalbank	CHF	15'000.00	15'262.50			225.00	15'037.50
<b>108 Sachanlagen FV</b>			<b>239'904.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>239'904.00</b>
<b>1080 Grundstücke FV</b>							
1080.0 Pachtland	CHF		54'500.00				54'500.00
1080.1 Alpen	CHF		185'404.00				185'404.00
<b>Total</b>			<b>389'911.50</b>	<b>0.00</b>	<b>700.00</b>	<b>2'310.00</b>	<b>388'301.50</b>

### 6.2. Verwaltungsvermögen

Konto	Währung	Anzahl / Nominal	Buchwert Stand per 01.01.	Zugänge (+) Abgänge(-)	Planmässige Abschreibungen	Ausserplanm. Abschreibungen	Buchwert Stand per 31.12.
<b>140 Sachanlagen VV</b>			<b>81'296.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>81'296.00</b>
<b>1405 Waldungen</b>							
1405.1 Waldungen	CHF		81'296.00				81'296.00
<b>Total</b>			<b>81'296.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>81'296.00</b>

**Bericht der Geschäftsprüfungskommission**  
an die Bürgerversammlung der Ortsgemeinde Maseltrangen

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2020 sowie den Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2021 geprüft.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Haushaltsvorschriften, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung sowie der Antrag des Rates über den Voranschlag den gesetzlichen Bestimmungen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2020 der Ortsgemeinde Maseltrangen sei zu genehmigen.
2. Der Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2021 sei zu genehmigen.

Wir danken dem Verwaltungsrat, der Aktuarin Madlen Parli und dem Kassier Peter Jud für die gute Erfüllung Ihrer Aufgaben.

Maseltrangen, 4. Februar 2021

Die Geschäftsprüfungskommission

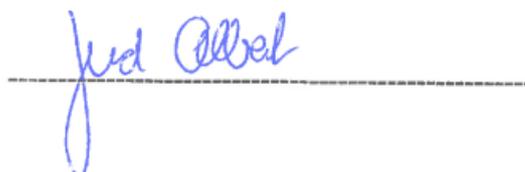
Remo Kühne (Präsident)



Gabriela Leuzinger-Jud (Schreiberin)



Albert Jud



## Prüfungs- und Genehmigungsvermerk

---

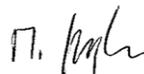
1. **Vorstehende Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 wurden vom Ortsverwaltungsrat geprüft und für richtig befunden.**

Maseltrangen, 14. Januar 2021

**Ortsverwaltungsrat Maseltrangen**

**Präsidentin**  
Manuela Schnyder

**Aktuarin**  
Madlen Parli



2. **Vorstehende Jahresrechnung wurde von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.**

Maseltrangen, 4. Februar 2021

**Geschäftsprüfungskommission**

Remo Kühne  
Gabriela Leuzinger-Jud  
Albert Jud-Oberholzer

3. **Vorstehende Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 wurden von den Stimmberechtigten mit Urnenabstimmung vom 11. April 2021 genehmigt.**

Maseltrangen, 11. April 2021

**Präsidentin**

**Aktuarin**